

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1994

Vyhlásené: 11.04.1994

Časová verzia predpisu účinná od: 11.04.1994

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

77

## OZNÁMENIE

### Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 25. marca 1993 bola v Moskve podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ruskej federácie o hospodárskej a vedecko-technickej spolupráci.

Dohoda nadobudla platnosť 25. marcom 1993 na základe článku 17.

#### DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ruskej federácie o hospodárskej a vedecko-technickej spolupráci

Vláda Slovenskej republiky a vláda Ruskej federácie (ďalej len „zmluvné strany“),

podporujúc rozvoj regionálnej hospodárskej, výrobnjej a vedecko-technickej spolupráce v záujme oboch štátov,

berúc do úvahy záujmy zmluvných strán v činnosti medzinárodných ekonomických organizácií, ktorých sú účastníkmi,

berúc do úvahy účelnosť rozšírenia spolupráce medzi Slovenskou republikou a Ruskou federáciou vo všetkých oblastiach spoločného záujmu, najmä v oblasti hospodárskej spolupráce, pri realizácii ekologických a iných významných projektov napomáhajúcich ekonomický rozvoj oboch štátov, v oblasti pohybu kapitálu, spoločnej investičnej činnosti v priemysle a vo sfére služieb,

s cieľom vytvoriť predpoklady na efektívnu ekonomickú spoluprácu oboch štátov v podmienkach prechodu ich vonkajších vzťahov na zásady pôsobiace vo vzťahoch medzi štátmi s vyspelou trhovou ekonomikou

sa rozhodli uzavrieť Dohodu medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ruskej federácie o hospodárskej a vedecko-technickej spolupráci.

### Článok 1

Zmluvné strany budú prijímať v rámci zákonodarstva platného v svojich štátoch nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie, uľahčenie a stimuláciu rozvoja rozličných foriem hospodárskej spolupráce medzi oboma štátmi.

### Článok 2

Zmluvné strany si navzájom poskytnú doložku najvyšších výhod vo všetkých oblastiach vzájomných hospodárskych vzťahov vrátane obchodných.

Toto ustanovenie sa nebude vzťahovať na práva a výhody, ktoré sú alebo v budúcnosti budú poskytované

- v rámci colnej únie alebo zóny voľného obchodu, alebo regionálnej hospodárskej organizácie, ktorej členom je alebo sa v budúcnosti môže stať jedna zo zmluvných strán,
- susedným krajinám s cieľom rozvíjať malý pohraničný styk,
- rozvojovým krajinám,
- Ruskou federáciou štátom – účastníkom Spoločenstva nezávislých štátov, alebo štátom, ktoré boli v minulosti súčasťou bývalého ZSSR.

### Článok 3

Zmluvné strany sa budú vzájomne informovať o priebehu ekonomických reforiem, o otázkach zahraničnej hospodárskej politiky svojich štátov v oblastiach spoločného záujmu s prihliadnutím na zabezpečenie priorít vzájomnej spolupráce a v prípade potreby budú spoločne konzultovať o uvedených otázkach.

### Článok 4

Zmluvné strany budú napomáhať rozvoj obchodných vzťahov zameraných na zvýšenie vzájomnej výmeny tovaru a objemu poskytovaných služieb na základe zásad všeobecne platných v medzinárodnom obchode. Pritom v prechodnom období ekonomických reforiem a zmien v ekonomikách oboch štátov sa nevylučuje možnosť prerokovať a dohodnúť na úrovni príslušných orgánov vzájomné dodávky najdôležitejších druhov tovaru, ktoré majú význam na zabezpečenie prioritných potrieb zmluvných strán.

Predstavitelia zmluvných strán budú spoločne analyzovať účinnosť uplatňovaných foriem obchodno-ekonomických vzťahov a predkladať príslušné návrhy na ich zmenu, berúc do úvahy priebeh ekonomických reforiem uskutočňovaných v oboch štátoch.

### Článok 5

Zmluvné strany budú vytvárať priaznivé podmienky na rozvoj spoločnej činnosti podnikateľských štruktúr v súlade so zákonodarstvom platným v zmluvných štátoch vrátane podpory a ochrany investícií, zamedzenia dvojitého zdanenia a nebudú uplatňovať diskriminačné opatrenia vo vzájomnej hospodárskej spolupráci.

### Článok 6

Zmluvné strany budú napomáhať rozvoj úzkej vzájomne výhodnej spolupráce v oblasti dopravy a spojov a ďalších komunikačných systémov, ako aj vo sfére informatiky.

### Článok 7

Zmluvné strany, vychádzajúc z toho, že vedecko-technická spolupráca v oblasti základného a aplikovaného výskumu vyspelej techniky a technológie zohráva významnú úlohu v hospodárskom rozvoji, budú vytvárať nevyhnutné podmienky na rozvoj vzájomných vzťahov v tejto oblasti.

### Článok 8

Zmluvné strany budú napomáhať rozvoj výrobných vzťahov medzi podnikmi, realizáciu spoločných investičných projektov, ktoré sa nachádzajú vo sfére spoločných záujmov vrátane spolupráce s tretími štátmi.

Zmluvné strany budú venovať prioritnú pozornosť výrobnej, investičnej a obchodnej spolupráci a iným druhom hospodárskej spolupráce v takých oblastiach, ako je energetika, strojárstvo, chemický a hutnícky priemysel, konverzia podnikov zbrojárskeho priemyslu, výroba spotrebného tovaru, využívanie prírodných zdrojov, doprava, stavebníctvo, poľnohospodárstvo, potravinársky priemysel, poskytovanie služieb, a v iných sférach spoločného záujmu.

### Článok 9

Zmluvné strany budú napomáhať na základe posúdenia a spoločných konzultácií vytváranie podmienok na uplatňovanie netradičných foriem a metód podpory investičnej činnosti podnikateľských štruktúr v oboch štátoch, ako aj v tretích štátoch vrátane využívania kapitálu v privatizačnom procese v oboch štátoch v súlade s právnym poriadkom platným v každom zo štátov.

### Článok 10

Zmluvné strany, potvrdzujúc životnú dôležitosť ochrany životného prostredia a usilujúc sa o dosiahnutie ekologickej bezpečnosti, budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu v tejto oblasti, v racionálnom využívaní prírodných zdrojov, v rozširovaní sféry ekologicke čistých výrob s ohľadom na globálne a regionálne programy.

### Článok 11

Zmluvné strany budú spoločne riešiť problémy využívania pracovných zdrojov jednej strany na území druhej strany vrátane otázok sociálneho zabezpečenia občanov a právnej pomoci v pracovných sporoch.

### Článok 12

Zmluvné strany sa zhodujú v tom, že rozvoj cestovného ruchu bude napomáhať prehlbenie dvojstranných hospodárskych vzťahov medzi oboma štátmi.

V rámci právnych poriadkov zmluvných štátov budú zmluvné strany podporovať rozvoj cestovného ruchu, rešpektujúc odporúčanie medzinárodných organizácií v tejto oblasti, ktorých sú účastníkmi.

Pri rozvoji hospodárskej, výrobnej a vedecko-technickej spolupráce, pri budovaní a využívaní odvetvia infraštruktúry cestovného ruchu budú zmluvné strany vychádzať zo zásad ochrany životného prostredia a zabezpečenia vysokej úrovne služieb cestovného ruchu.

### Článok 13

Každá zmluvná strana bude na území svojho štátu vytvárať vhodné podmienky na zakladanie filiálok, oddelení, zastúpení organizácií, podnikov, firiem, bánk, obchodných domov, družstiev, spoločností druhého štátu - účastníka tejto dohody, a taktiež na vykonávanie ich činnosti.

Zmluvné strany budú podporovať

– kontakty a rozvoj spolupráce medzi hospodárskymi, technickými a výskumnými organizáciami oboch štátov,

– účasť hospodárskych subjektov oboch štátov na výstavách a veľtrhoch uskutočňovaných na ich území, ako i výmenu delegácií expertov v oblasti hospodárstva, vedy a techniky, a takisto iné formy kontaktov napomáhajúcich spoluprácu medzi oboma štátmi.

#### **Článok 14**

Zmluvné strany potvrdzujú spoločný záujem o združovanie investícií oboch štátov na realizáciu významných projektov, o vytváranie podmienok na aktivizáciu prílevu zahraničných investícií, o účasť hospodárskych subjektov zmluvných strán v rozvoji voľných ekonomických zón a v procese privatizácie uskutočňovanej v oboch štátoch.

#### **Článok 15**

V oblasti finančnej, bankovej činnosti a poisťovníctva budú zmluvné strany uplatňovať vo vzájomných vzťahoch zásady všeobecne uznávané v medzinárodnej praxi.

Zmluvné strany potvrdzujú ochotu spolupracovať v rámci medzinárodných finančných a bankových organizácií, ktorých sú členmi.

#### **Článok 16**

Zmluvné strany s cieľom napomáhať rozvoj obchodno-ekonomických vzťahov medzi oboma štátmi sa dohodli zriadiť svoje obchodné zastupiteľstvá v Slovenskej republike a Ruskej federácii so sídlom v hlavných mestách oboch štátov. Právne postavenie obchodných zastupiteľstiev bude stanovené osobitnou dohodou medzi zmluvnými stranami.

Do termínu podpísania uvedenej dohody v časti týkajúcej sa právneho postavenia obchodných zastupiteľstiev budú platiť príslušné ustanovenia Dohody o obchode a lodnej doprave medzi ČSR a ZSSR z 11. decembra 1947 a Dohody o Obchodnom zastupiteľstve ČSSR v ZSSR z 30. mája 1973.

#### **Článok 17**

S cieľom napomáhať realizáciu tejto dohody a rozvoj hospodárskych, výrobných a vedecko-technických vzťahov medzi Slovenskou republikou a Ruskou federáciou zmluvné strany vytvoria Medzivládnu slovensko-ruskú zmiešanú komisiu, zloženú z predstaviteľov príslušných orgánov zmluvných štátov, organizácií a podnikateľských štruktúr. Zmiešaná komisia bude plniť úlohy v súlade so svojím štatútom.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania.

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú a bude platiť dovtedy, kým jedna zo zmluvných strán neoznámí písomne v lehote minimálne šiestich mesiacov pred začiatkom nasledujúceho kalendárneho roku svoj úmysel ukončiť platnosť dohody.

Dané v Moskve 25. marca 1993 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a ruskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu**

**Slovenskej republiky:**

**Vladimír Mečiar v. r.**

**Za vládu**

**Ruskej federácie:**

**Viktor Stepanovič Černomyrdin v. r.**

